

06 DE AGOSTO DE 2019

DIPUTADA ROSA ELIZABETH BONILLA HIDALGO, DEL PARTIDO DEL TRABAJO.

PARA DAR A CONOCER LA SEMBLANZA CURRICULAR DE LA MEDALLA ROSARIO CASTELLANOS A LA DRAMATURGA PETRONA DE LA CRUZ CRUZ.

Con su venia Diputada Vicepresidenta.

Distinguido Señor Gobernador Rutilio Escandón Cadenas, es un honor contar con su presencia en esta su casa.

En la casa de todos los chiapanecos.

Honorable Asamblea;

Funcionarios integrantes de los Poderes Ejecutivo y Judicial del Estado;

Funcionarios Federales;

Saludo con respeto a las fuerzas armadas de México, que siempre han honrado nuestras glorias;

Distinguidos invitados especiales;

Público presente;

Buenas tardes.

¡¡Chiapas está de fiesta!!

Hoy haremos entrega de la Medalla “Rosario Castellanos”, esta distinguida presea que se instauró para premiar a los hombres y mujeres mexicanos, que se hayan distinguido por sus contribuciones al desarrollo de la ciencia y el arte o por su virtud en grado eminente, como servidores de nuestro Estado, de la patria o de la humanidad.

¡El día que una mujer pueda amar no con su debilidad, sino con su fuerza; no escapar de sí misma, sino encontrarse; no humillarse sino afirmarse, ese día, el amor será para ella como para los hombres, fuente de vida y no un peligro mortal, ¡¡¡Simone de Buvuar!

Este honorable Congreso del Estado de Chiapas, honra con la Medalla Rosario Castellanos a una mujer que ama con su fuerza, que se ha encontrado a sí misma, que se ha afirmado, y que el amor es fuente de su vida. Ella es, Petrona de la Cruz Cruz.

Petrona nació el 23 de septiembre de 1965, en el Municipio de Zinacantán, Chiapas, escritora y dramaturga en lengua tzotzil, mujer indígena, e hija de padres campesinos orgullosamente.

Sus primeros estudios los realizó en su pueblo natal y posteriormente continuó sus estudios en San Cristóbal de las Casas, su antecedente es en suma inusual para una mujer indígena.

Petrona de la Cruz Cruz, se ganaba la vida como trabajadora doméstica, en diferentes lugares de San Cristóbal de las Casas, practicó teatro por primera vez con la Cooperativa Cultural Maya ESNAG CIBAJON, en un clima social que alentaba a que las mujeres hablaran públicamente de sus experiencias vividas.

Allí, fue cuando comenzó a estudiar teatro en la comunidad, como medio para hacer frente a problemas como la violencia doméstica, la violación, el abuso del alcohol, la migración, la pobreza y la manera de cómo afectan la vida de las mujeres.

En el año 1989 incursionó como actriz de teatro y en 1990 inicio su formación como dramaturga, para 1991 viaja a Toronto, Canadá, para participar en el encuentro de escritoras dramaturgas; en 1992 participa como actriz en la película La Vida de los Mayas para National Geographic, en Copan, Honduras.

De 1989 a 1992 recibe cursos intensivos de teatro con maestros de Estados Unidos y ha participado en diplomados en dirección escénica impartido por el Instituto Nacional de Bellas Artes, es autora de: La Mujer Desesperada, soy Tzotzil.

La primera obra de Petrona de la Cruz Cruz, se denomina “una mujer desesperada” en el año de 1991, la cual se centra en la violencia interminable perpetrada contra las mujeres mayas y cómo es tomado por hecho la imposibilidad de un remedio a la misma; en 1992 ganó el codiciado Premio Rosario Castellanos en Literatura, que otorga el Gobierno del Estado de Chiapas, siendo la primera persona indígena en obtenerlo.

Durante los años de 1989 a 1993, participó en diferentes cursos para concretar su formación tales como:

- Cursos intensivos de Teatro formal, dirigidos por Francisco Álvarez Quiñones, Rafael Lee, Miriam Laughlin. ESNAG CIBAJON.
- Participación en el curso de radio producción cultural en lenguas indígenas. Dirigido por Ramón de la Mora. ESNAG CIBAJON.
- Participó en la Reunión de Escritores indígenas del Estado de Chiapas y
- en el segundo Encuentro Estatal de Escritores Mayas y Zoques.

En el año de 1994, Petrona de la Cruz Cruz fundó la Asociación Civil: Fortaleza de la Mujer Maya “FOMMA”, una promotora de redacción y escritura de literatura indígena, para apoyar a las mujeres y a los niños mayas, utilizando las herramientas del teatro y del manejo de marionetas.

Abrió un espacio donde las mujeres pudieran empoderarse a sí mismas y a su cultura, al representar las experiencias traumáticas que han vivido a menudo e imaginar realidades alternativas.

La casa Fortaleza de la Mujer Maya (FOMMA A.C.), en San Cristóbal de las Casas, alberga varios talleres y un nuevo espacio teatral. Petrona de la Cruz Cruz ha conseguido que el colectivo FOMMA trate de satisfacer las necesidades de las mujeres que han abandonado sus pueblos en las regiones altas de nuestro estado, en busca de trabajo mediante la combinación de talleres de alfabetización en español y en las lenguas Mayas, Tzotzil y Tzeltal con capacitación en aspectos tales como la planificación familiar y la costura; en ese mismo año impartió el taller de Teatro dirigido al personal del Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, en la misma Ciudad.

Uno de sus logros más importantes ha sido que en 1999, La casa Fortaleza de la Mujer Maya "FOMMA A.C." recibió el Premio Nacional otorgado por el Instituto Mexicano de Investigación de Familia y Población y patrocinado por la Fundación "Cumbre" por su trabajo en la radio, el teatro y la educación en México.

Cabe hacer mención que durante los años comprendidos de 1991 al año 2000, destaca en su perfil laboral y de actividades lo siguiente:

Miembro activo de la Unidad de Escritores Mayas y Zoques; actriz de teatro y escritora indígena; presentaciones en las comunidades de los Altos de Chiapas con la obra "Entre Menos Burros Más Olotes".

Primer Festival de Indios Mayas y Zoques en Motozintla, Chiapas, con la obra "A Poco Hay Cimarrones", con el grupo de ESNAG CIBAJON.

Festival de Mayas y Zoques en Tila, Chiapas, con la obra "Herencia Fatal", con el grupo de ESNAG CIBAJON.

Feria de la Primavera y de la Paz, San Cristóbal de Las Casas, con la obra "Dinastía De Jaguares" con el grupo de ESNAG CIBAJON.

Promotora de Rincones de Lectura, en la Unidad de publicaciones educativas de la Secretaría de Educación Pública.

Alfabetización de niños indígenas en escuelas bilingües de los Altos de Chiapas.

Capacitación a maestros indígenas en escuelas bilingües de los Altos de Chiapas (con el programa Rincones de Lectura).

Atención a desplazados por el conflicto de Chiapas en albergues, con el programa "Rincones de Lectura".

Consejera de la Comisión Estatal de los Derechos Humanos.

Cursos intensivos de teatro formal, dirigidos por las maestras Amy Tromper, Patricia Hernández y Deny Patriks, del Colegio de Banard de Nueva York, Estados Unidos.

Cursos Intensivos de Teatro con la directora chilena Patricia Hernández; formó parte del Comité Organizador para el Encuentro Internacional de Escritoras Dramaturgas de 2003.

Ha tenido Innumerables presentaciones con el grupo LOIL MACHIL (Lo'il maxi l) en parajes tzeltales y tsotsiles de Chiapas, en ciudades de México y en el extranjero, de las obras que se enlistan:

Entre menos burros más olotes.

¿A poco hay cimarrones?.

Herencia fatal.

Dinastía de jaguares.

El haragán y el zopilote.

La desconfiada.

destacan además sus participaciones en obras de teatro de 1994 a 2018

*como autora y actriz, con el grupo Fortaleza de la Mujer Maya "FOMMA A. C."

Una mujer desesperada, Almas enjauladas, Madre olvidada, Infierno y esperanza, La tragedia de Juanita, Desprecio paternal, Engaño y soledad, La mujer embrujada

*COMO ACTRIZ

La migración, Las Juanas, Las tímidas, El sueño del mundo al revés, "Víctimas del engaño", Amores en el barranquito, Échame la mano y te pagaré.

La conchita desen concha da, "Crecí solo con el amor de mi madre", "La viuda de Antonio Ramales", "Buscando nuevos caminos", Pepen y Chimino

*COMO AUTORA

El llanto de los árboles y pájaros en el desierto

ALGUNAS DE SUS PUBLICACIONES Y PREMIOS HAN SIDO:

Ganadora del Premio Chiapas en literatura “Rosario Castellanos”, por sus dotes de dramaturga y constantes aportes al teatro chiapaneco.

PUBLICACIONES

“La Mujer Zinacanteca en la vida cotidiana”, en México, abril de 1992.

“Palabras de bienvenida a los intelectuales de Chiapas y Centroamérica”, Tuxtla Gutiérrez, mayo de 1992.

“La desconfiada”, Antigua Guatemala, 1992, (en coautoría).

“La mujer desesperada”, julio de 1993, Tuxtla Gutiérrez.

“Soy tzotzil”, con ilustraciones de niños tzotziles de Chenalhó, Zinacantán y Chamula, México, SEP-Solar, 1995.

“La mujer desesperada”, en Holy Terrors. NUEVA York, 2003. Edición en inglés.

“Madre olvidada”, en La risa olvidada de la madre, Valencia, España, 2005.

“DIS SUCOLI SUNCAÉ (Li svokol Xunka’e) La tragedia de Juanita”, 2005. Edición tsotsil y español.

“Infierno y esperanza”, en Words of the True Peoples. 2007. Edición en inglés, español y tsotsil.

“Desprecio paternal”. Un drama tsotsil, Tuxtla Gutiérrez, Consejo Estatal para la Cultura y las Artes de Chiapas, 2005.

ESCOP YU-UN ANSETIC BOLOM “Palabras de las mujeres jaguar”, texto teatral creado en colaboración con Ofelia Medina y Raúl Pérez, Guadalajara, Universidad Autónoma de Guadalajara. Edición en español y tsotsil.

Algunas de sus obras dramáticas han sido representadas en Australia, Canadá, Estados Unidos, México y diversos países de Latinoamérica.

Ha sido Becaria del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes, en la categoría de escritores en lenguas indígenas.

Así como del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes, en la categoría de Jóvenes Creadores, en el área de Teatro.

Miembro de la Asociación de Escritores Nacionales en Lenguas Indígenas A. C.

Becaria del Centro Estatal de Lenguas Arte y Literatura Indígenas, en la disciplina de Dramaturgia.

Becaria del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes, en la categoría de escritores en lenguas indígenas.

Becaría del Sistema Nacional de Creadores de Arte, en la categoría de escritores en lenguas indígenas.

Fue Elegida como consejera de la mesa directiva del Instituto Hemisférico de Nueva York. Cargo que ostenta hasta hoy en día.

Imparte clases de tsotsil a jóvenes.

Colaboró con el Sistema Chiapaneco de Radio y Televisión con la escritura del guion radiofónico educativo de radionovela Corazón de mujer, con 44 capítulos.

En el mes de febrero de 2019, destacó su gira por Estados Unidos, presentando en cuatro universidades el monólogo “Dulces y amargos sueños”, así como su participación en el mes de junio del 2019, en el encuentro del instituto hemisférico de performances y políticas, en la Ciudad de México.

Y toda esta trayectoria y contenido ha tenido como origen la visión y sensibilidad de una mujer que pudo convertirse en la emisora de todo un sector de la sociedad que muchas veces ha sido invisibilizado.

Gracias Petrona de la Cruz por tu arte, por tu virtud, por utilizarlos como el medio para servir a nuestro estado, a nuestra patria y a la misma humanidad.

Gracias Petrona, por mostrarnos una ruta diferente, desconocida para muchos, por esa luz a la que nunca renunciaste, por la esperanza que has transmitido a cada uno con los que te has encontrado en el camino, por esa fortaleza que como mujer no tiene límites, por el amor entrañable de la familia y de nuestro propio ser femenino mujer.

Por haber convertido el arte en el instrumento que sirve como medio para comunicar lo que miles de voces de mujeres indígenas no han podido decir y

han en mudecido con su tristeza y dolor, agachando la mirada, viendo derrumbarse los sueños como mujer.

Gracias por hacer visible a la mujer indígena, por llevar su mensaje a México y al mundo.

Petrona se ha servido del arte como un medio, hasta el grado en el que se convirtió en sí misma en el medio por el cual miles de mujeres indígenas han podido comunicarle a México y al mundo la realidad en la que viven y lo mucho que engrandecen a nuestra cultura, a la familia y a nuestra patria.

Por todo ello Petrona de la Cruz Cruz, y tal como lo demuestra ampliamente su semblanza curricular y la valoración de sus obras artísticas; las Diputadas y Diputados integrantes de la Comisión de Postulación de la Medalla “Rosario Castellanos”, tuvimos a bien proponerte como la candidata a recibir la máxima presea que otorga este Poder Legislativo.

Es por ello que el Pleno de esta Sexagésima Séptima Legislatura aprobó otorgarte esta presea, por tus méritos como escritora y dramaturga; hoy esta Soberanía Popular rinde Homenaje a través de ti mi querida Petrona, a todas las mujeres indígenas de Chiapas.

Estás hoy acuerpada, por un parlamento compuesto en su mayoría por mujeres, quienes reconocemos tu labor, nos identificamos con tus luchas y reconocemos tus grandes logros.

Petrona de la Cruz Cruz, una mujer merecedora para recibir la Medalla “Rosario Castellanos” 2019.

En hora buena, a nuestra Petrona, en hora buena por Chiapas, por las Mujeres y por las Mujeres Indígenas.

Se hizo justicia en el estado de Chiapas, Chiapas de corazón.

Muchísimas Gracias Petrona.

Muchísimas Gracias.